

No. 26437

ZAIRE

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 7 February 1989

Authentic text: French.

Registered ex officio on 8 February 1989.

ZAÏRE

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New York, le 7 février 1989

Texte authentique : français.

Enregistrée d'office le 8 février 1989.

DÉCLARATION¹ DU ZAÏRE RECONNAISSANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE, CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 36 DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

MISSION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE
AUPRÈS DES NATIONS UNIES

New York, le 7 février 1989

13261/MPZ/A2/068/89

Monsieur le Secrétaire Général,

D'ordre du Commissaire d'Etat (Ministre) aux Affaires Etrangères du Zaïre, j'ai l'honneur de faire la déclaration suivante au nom du Conseil Exécutif (Gouvernement) de la République du Zaïre et conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour Internationale de Justice :

Le Conseil Exécutif de la République du Zaïre reconnaît comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation la juridiction de la Cour Internationale de Justice pour tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet :

- a) L'interprétation d'un traité;
- b) Tout point de droit international;
- c) La réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;
- d) La nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international.

Il est entendu en outre que la présente déclaration restera en vigueur aussi longtemps qu'avis de sa révocation n'aura pas été donné.

L'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République du Zaïre
auprès des Nations Unies,

[*Signé*]

BAGBENI ADEITO NZENGEYA

Son Excellence Mr. Javier Pérez de Cuéllar
Secrétaire Général des Nations Unies
New York

¹ La déclaration a été déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 8 février 1989, pour prendre effet à la même date.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

DECLARATION¹ BY ZAIRE RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPH 2, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF ZAIRE
TO THE UNITED NATIONS

New York, 7 February 1989

13261/MPZ/A2/068/89

Sir,

By order of the State Commissioner (Minister) for Foreign Affairs of Zaire, I have the honour to make the following declaration on behalf of the National Executive Council (Government) of the Republic of Zaire, in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice:

The Executive Council of the Republic of Zaire recognizes as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court in all legal disputes concerning:

- (a) The interpretation of a treaty;
- (b) Any question of international law;
- (c) The existence of any fact which, if established, would constitute a breach of an international obligation;
- (d) The nature or extent of the reparation to be made for the breach of an international obligation.

It is understood further that this declaration will remain in force until notice of its revocation is given.

[Signed]

BAGBENI ADEITO NZENGEYA
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Republic of Zaire
to the United Nations

His Excellency Mr. Javier Pérez de Cuéllar
Secretary-General of the United Nations
New York

¹ The Declaration was deposited with the Secretary-General of the United Nations on 8 February 1989, to take effect on the same date.

